



ره باب ساغر

# نهرسکه ندهری مهزن

به کوردی کردنی:

زیبار عزیزخان مهاجن



سه‌رکرده کان

۹

که سایه تییّه

دره‌وشاوه کان



پیناسی کتیب:

ناوی کتیب: ئەسکەندەری مەزن

نووسینی: رەباب ساغی

وەرگێڕانی: زیبار عەزیزخان مەاجر

نەخشەسازی: زیبار عەزیزخان مەاجر

بەرگ: بەرە کات قورەتاس

نۆرە و سالی چاپ: یە کەم، ۲۰۲۲

بلاوکار: نووسینگە ی کاروان

تیراژ: ۱۰۰۰ دانە

لە بەرپۆرە بەرایەتی گشتی کتیبخانە گشتییە کان / هەریمی کوردستان ژمارە سپاردنی  
(۸۴۷) بۆ سالی (۲۰۱۹) پیدراوە.

**کاروان**  
بۆ چاپ و بلاوکردنەوه

ناونیشان: دیانا، سۆران، کوردستان. بۆ پەپۆرەندی کردن: ۰۷۵۰۲۲۸۲۹۹۵

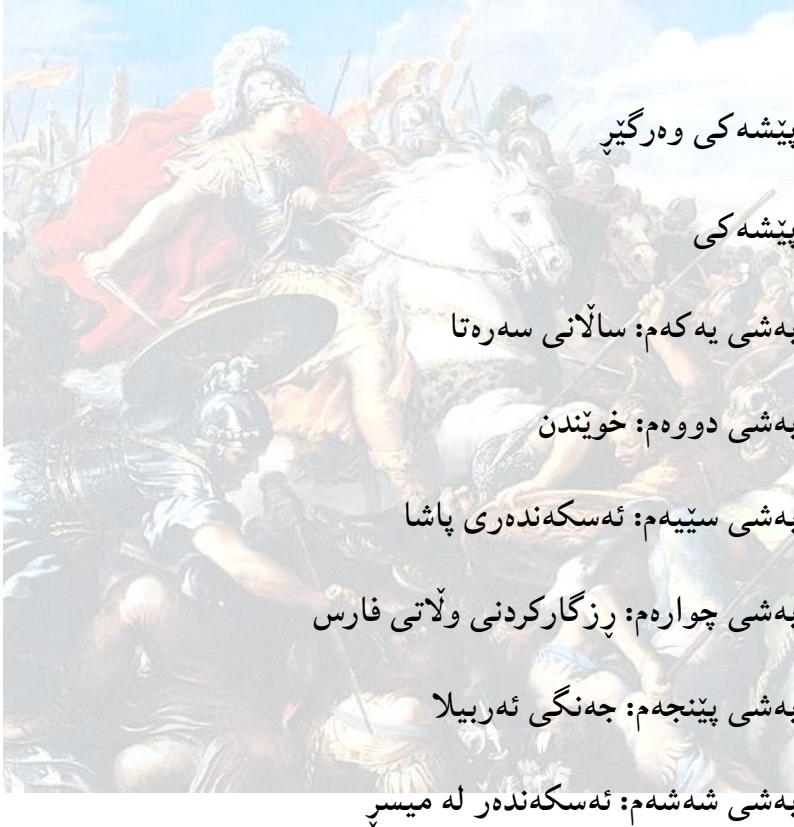
Karwancenter18@gmail.com

# ئەسكەندەرى مەزن

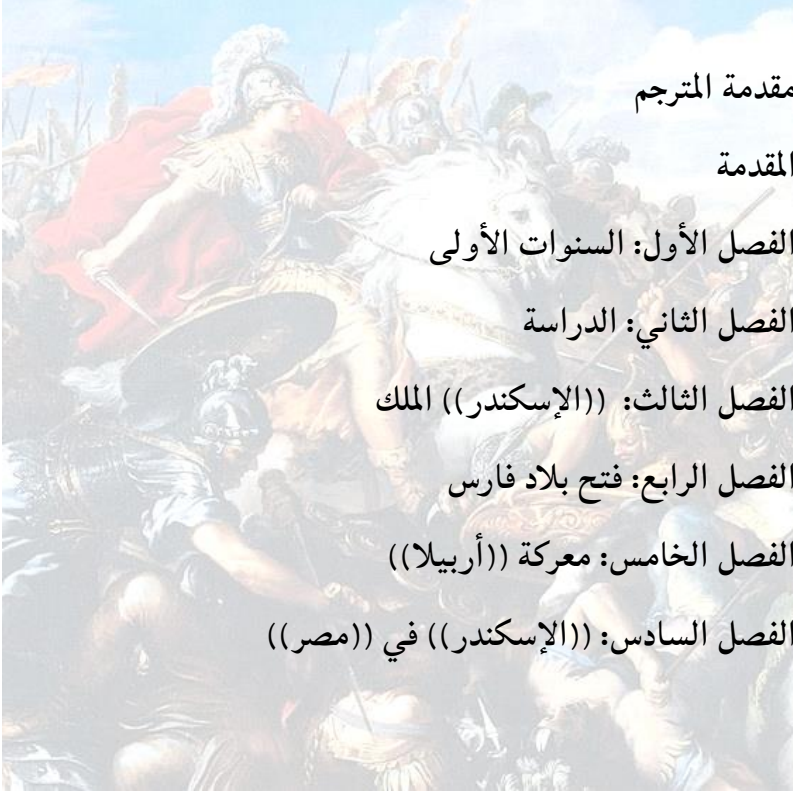
۳۲۳ - ۳۵۶ پيش زايىنى



## ناوہرۆك



# الفهرس



مقدمة المترجم

المقدمة

الفصل الأول: السنوات الأولى

الفصل الثاني: الدراسة

الفصل الثالث: ((الإسكندر)) الملك

الفصل الرابع: فتح بلاد فارس

الفصل الخامس: معركة ((أربيل))

الفصل السادس: ((الإسكندر)) في ((مصر))

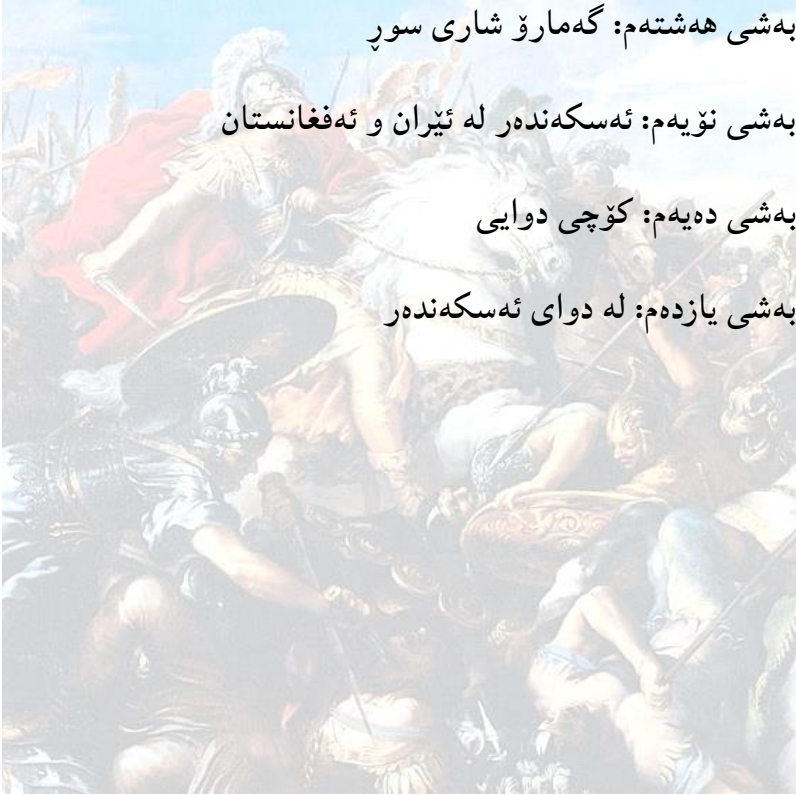
به شی حه و ته م: سه رکه و تن له هیند

به شی هه شته م: گه مارو شاری سوړ

به شی نویه م: نه سکه ندر له ئیران و نه فغانستان

به شی ده یه م: کوچی دوايي

به شی یازده م: له دواي نه سکه ندر





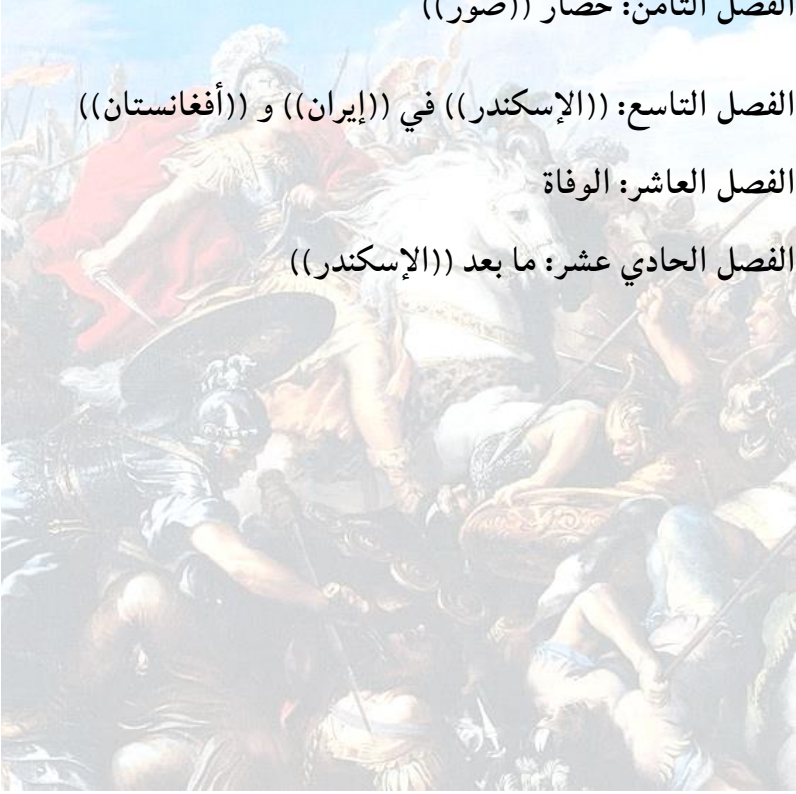
الفصل السابع: النصر في ((الهند))

الفصل الثامن: حصار ((صور))

الفصل التاسع: ((الإسكندر)) في ((إيران)) و ((أفغانستان))

الفصل العاشر: الوفاة

الفصل الحادي عشر: ما بعد ((الإسكندر))



## به ناوی خوای به خشندهی میهره بان

### پیشه کی وه رگیڤ

بیگومان میژوو تو مارگه یه کی فراوانه، دهوله مهنده به ژیاننامه و پروودای کاریگهر و بایه خدار، که مایه ی پهند و وانن بۆ نه وه یه که له دوا ی یه که کان. میژوو؛ زورچار خوی دووباره ده کاته وه. ئەم زنجیره یه ی به رده ستمان خستنه پرووی پوخته ی ژیاننامه ی پۆلیک له و که سایه تییانه یه، که توانیویانه جی پهنجه ی خویان به سهر لاپه ره کانی میژوو جیبه یلن، ههروه ها کاریگه ریان له سهر ئاراسته کردنی رپه وه ی میژوو ی مرۆقایه تیه وه هه بی.

ئه سکه نده ری مه زن؛ یه کی که له سهر کرده هه ره گه وه ره کانی میژوو ی مرۆقایه تی، له ته مه نیکی که م و به لیها تووی و به هره

سەربازییەکانی توانی زۆربەیی هاوکیشە سەربازییەکانی  
سەردەمی خۆی لە بەرژەوێندی خۆیدا سەراوژێر بکات، بەمەش  
بەسەر زۆربەیی دەوڵەت و ئیمپراتۆرییەتەکانی سەردەمی خۆیدا  
سەربکەوێت، هەرۆهەا توانی زۆربەیی ولاتان بخاتە ژێر رکێفی  
حوکمرانی خۆیەو. لە ریزی ئەو ئیمپراتۆرانەیه، که توانیویانە  
حوکمی زۆربەیی بەشەکانی جیهان بکەن.

ئومیدم وایه؛ ئەم بەرھەمە، مایەیی رەزامەندی خۆی گەورە بێ،  
کەلینیک لە کتیبخانەیی کوردی پر بکاتەو، خزمەتیک بە  
خوینەرانی ئازیز بکات و زیاتر ناشنایان بکات بە ژیان و  
بەرھەمەکانی ئەم کەلە پیاوانە.

زێبار عەزیزخان مەھاجیر

## پيشه كى

هەر كه گفـتوگـۆ ده كرى دهـربارى گهـورهـترين رزگار كهر له جيهاندا،  
ئەوا ناوى ئەسكەندەر بە شپۆهيه كى روشن دەرده كه ویت.  
ئەسكەندەرى سيبه مى مهـقدۆنى كه له مهـقدۆنيا له ۳۵۳ له دايك  
بوو، يه كيكيش بوو له پاشاكاني يوناني كوڤن. وا لیبی زانراوه كه  
يه كيك بووه له سهر كه وتووترين سهر كرده كاني جهنگ به دريژايی  
رۆژگار هـكان، دهـوتري هـلساوه به رزگار كـردنى زۆربهـى  
ناوچه كاني جيهان، كه يونانيه كوڤنه كان وهك خاكى جهنگ  
ئاماره يان پى ده كرد. ئەسكەندەر تهختى مهـقدۆنيای گـرتـهـدهـست له  
دواى مردنى باوكى (فليپى دووهـم).

## المقدمة

كلما دار حوار عن أعظم الفاتحين في العالم، يبرز اسم «الإسكندر» بشكل جلي. إن «الإسكندر المقدوني الثالث» الذي ولد في العام ٣٥٦ قبل الميلاد هو من «مقدونيا»، أحد ملوك اليونان القدماء. يعرف عنه أنه أحد أنجح القادة الحربيين على مر العصور، ويقال إنه قام بفتح معظم مناطق العالم التي كان الإغريق القدامى يشيرون إليها على أنها أرض الغزو. تسلم «الإسكندر» عرش «مقدونيا» بعد وفاة والده «فيليب الثاني».

دوای زالوونی به سهر شانشینه کانی دهورو بهر، رویکرده نیمچه دوورگه‌ی عه‌ره‌ب، به لّام ئاراسته‌ی یه که می رویشتن بوو به‌ره و خوړه‌لّات، بو که ناری زهوی و ده‌ریای دهره کی گه‌وره، وه ک چوّن ماموستا و رابه‌ره که‌ی که ئه‌رستو بوو له مندالیه‌وه وا وه‌سفی بوو ده‌کرد.

ئه‌سکه‌نده‌ر دوای دوازه سال له هه‌لمه‌تی سه‌ربازی به‌رده‌وام و له سالی ۳۲۳ پ.ز کوچی دواپی کرد. له میانه‌ی ژیاننامه‌ی ئه‌سکه‌نده‌ری مه‌زن که لی‌ره‌دا ده‌خریته‌پروو، چه‌ندین هه‌وال ده‌خویننه‌وه، هه‌یانه باسکراوه و هه‌شیانه باسنه‌کراوه له‌باره‌ی ئه‌م پاله‌وانه جیهانییه ئه‌فسانه‌ییه.

بعد تغلبه على الممالك المجاورة، توجه نحو شبه الجزيرة العربية، لكن رؤيته الأولى كانت بالتوجه إلى الشرق، إلى مشارف الأرض والبحر الخارجي العظيم، كما كان يصفه معلمه ومرشده منذ الطفولة « أرسطو : Aristotle ».

توفي « الإسكندر » بعد اثني عشر عاما من الحملات الحربية المتواصلة، وذلك في العام ٣٢٣ قبل الميلاد. من خلال سيرة حياة « الإسكندر الأكبر » هذه، سوف تقرأون العديد من الأخبار، منها ما تم سرده ومنها ما لم يسرد من قبل، عن هذا البطل العالمي الأسطوري.

## سالانی سه‌ره‌تا

ئه‌سکه‌نده‌ری کوری فیلیپ له (بیلا) له (مه‌قدونیا) له دایک بوو،  
ژنه‌رآل و ری‌کخه‌ریکی مه‌زن بوو. دایکی (ئولمیا) شازاده‌ی  
(ئه‌بیروس) بوو، زۆر زیره‌ک بوو و زووش هه‌لده‌چوو. به‌ پشت  
به‌ستن به (بلوتارک) له کتیپی (ئه‌سکه‌نده‌ر ۳.۱ - ۳)، فیلیپ ترسی  
نه‌بوو له‌وه‌ی (ئولمیا) سکپر بووه به‌هۆی له‌گه‌ل ئه‌ژدیهاکان  
نووستوو، به‌لکو له‌گه‌ل زیوس نووستوه. بلوتارک له کتیپی  
ئه‌سکه‌ندر (۲.۲ - ۳) و (۳.۲ - ۳) ئاماژه‌ی به‌وه کردوو هه‌ر  
یه‌کێک له (فیلیپ و ئولمیا) خه‌ونیان بینیه‌ به‌ بوونی کوری  
ئاینده‌یان.



## السنوات الأولى

ولد « الإسكندر » ابن « فيليب » في « بيلا »، « مقدونيا »، وكان جنرالاً ومنظماً عظيماً. كانت والدته « أولمبيا » أميرة « أبيروس »، وكانت حادة الذكاء ولكنها شديدة الانفعال. استناداً إلى « بلوتارك » في « الإسكندر ١.٣ - ٣ »، ليس « فيليب » الذي كان يخاف من « أولمبيا » وانجذابها للنوم مع الأفاعي هو الذي جعلها حاملاً، بل زيوس. يشير « بلوتارك » في « الإسكندر ٢.٢ - ٣ » إلى أن كلا من « فيليب » و « أولمبيا » حلما بولادة ابنهما المستقبلية.

(ئولمبیا) خەونی بە دەنگی ھەور و تریشقە کە یەوہ بینی لە سکی  
خۆیدا، (فیلیپ) خەونی بەوہ بینی کە سکی بە مۆری شیر کۆتایی  
پێھاتووہ. فیلیپ ترسا لەم خەونەیی، پرسی بە فالچی (ئەریستاندر  
تالمیسی) کرد، ناوبراو رایگە یاند کە ژنی فیلیپ سکپەرہ،  
مندالە کەش سیفەتە کانی شیریی دەبی. دوای رۆیشتنی (فیلیپ) بۆ  
لای جادووگەر (ئامۆن) لە سیوہ وەک چۆن ئەم پینج میژوونووسە:  
ئاریان، کورتس، دیودورس، جستن، بلوتارک گپراویانە تەوہ،  
پروپاگەندەیی وا بلابوونەوہ کە جادووگەرہ کە ئەوہی دۆزیوہ تەوہ  
کە باوکی ئەسکەندەر ((زیوس)) بووہ نەوہک ((فیلیپ)).

ئەسکەندەر باشترین خەسلەتە کانی باوکی بۆی مایەوہ، بەلام  
حەزی لە باوکی زیاتر بوو. زۆر گریا کاتی ک بیستی فیلیپ چەند  
شوینیکی رزگار کردووہ، وتی: ((باوکم لە ھەموو شتی کدا پێشم  
دەکەوینتەوہ، ھیچ شتیکی گەرہ ناھیلینتەوہ کە بیکەم)).

حلمت « أولمبيا » بدوي رعد وبرقي في رحمها، أما « فيليب » فحلم أنه ختم رحمها بختم الأسد. شعر « فيليب » بالرعب من هذا الحلم ، واستشار العراف « أريستاندر التالميسي »، الذي أعلن أن زوجته حامل، وأن المولود سوف يتصف بصفات الأسد. بعد زيارته لعرافة « أمون » في سيوه، واستنادا إلى المؤرخين الخمسة « أريان » و « كورتس » و « ديودورس » و « جستين » و « بلوتارك »، انتشرت الشائعات بأن العرافة كشفت بأن والد « الإسكندر » هو « زيوس »، وليس « فيليب ».

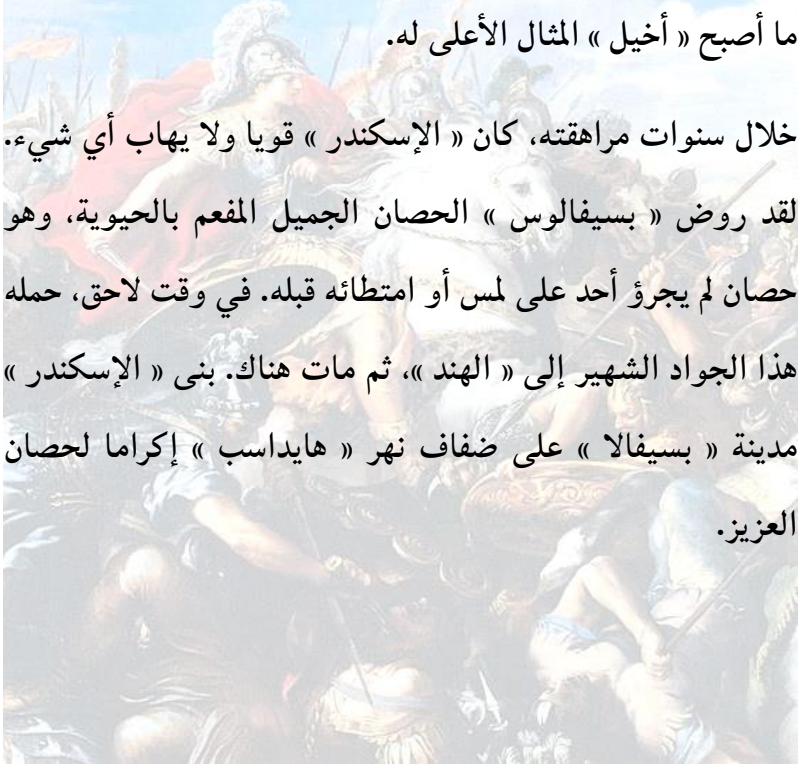
ورث « الإسكندر » أفضل الصفات عن والديه، لكنه كان أكثر طموحا حتى من والده. بكى بمرارة عندما سمع عن فتوحات « فيليب »، وقال : « سوف يسبقني والدي في كل شيء، ولن يترك لي أي شيء عظيم لأقوم به ».

دایکی ئەسکەندەر فیۆی ئەوێ کرد که (ئەخیل) یه کیکه له باپیرانی، له ره چه له کی هیرقل. ئەسکەندەر داستانی ئەلیازهی له بهر کرد، داستانی که دهستکه و ته کانی (ئەخیل) ده گیر پته وه. بهردهوام دانه یه کی داستانه که ی له گه ل خۆی هه لده گرت، زۆر خیرا ئەخیل بووه نمونه ی بالای ئەسکەندەر.

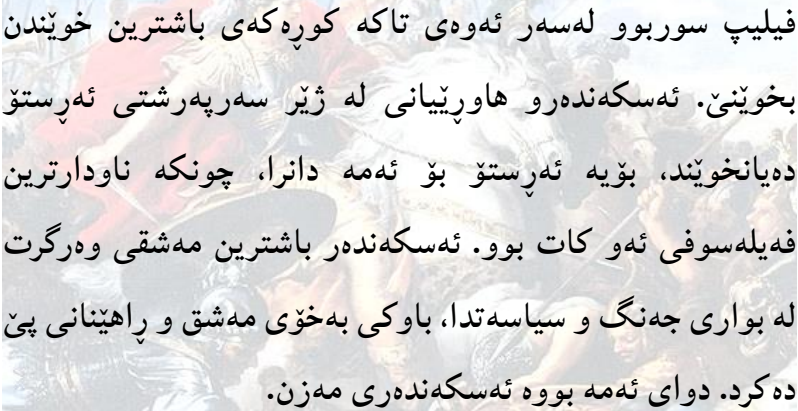
له ماوه ی سالانی هه رزه کاریدا، ئەسکەندەر به هیژ بوو له هیچ شتی ک نه ده ترسا. (بسیفالوس) ئەسپه جوان و به جۆش و خرۆشه که ی جله و گیر کرد، پیش ناوبراو که س نه ی توانی سواری ئەم ئەسپه بی یان دهستی لییدات. به لام له دواتردا ئەم ئەسپه ناوداره ئەسکەندهری هه لگرت بو هیند، دواتر له وی مرد. ئەسکەندەر شاری (بسیفالای) له سه ر که ناری روبرای (هایداسب) دروست کرد وه ک ریزی ک بو ئەسپه که ی.

أما والدة « الإسكندر » فقد علمته أن « أخيل » هو أحد أجداده، وأنه متحدر من « هرقل »، حفظ « الإسكندر » الإلياذة، وهي ملحمة تسرد مآثر « أخيل »، عن ظهر قلب. وكان يحمل نسخة منها معه، وسرعان ما أصبح « أخيل » المثال الأعلى له.

خلال سنوات مراهقته، كان « الإسكندر » قويا ولا يهاب أي شيء. لقد روض « بسيفالوس » الحصان الجميل المفعم بالحيوية، وهو حصان لم يجرؤ أحد على لمس أو امتطائه قبله. في وقت لاحق، حمله هذا الجواد الشهير إلى « الهند »، ثم مات هناك. بنى « الإسكندر » مدينة « بسيفالا » على ضفاف نهر « هايداسب » إكراما لحصان العزيز.



## خویندن



فیلیپ سوربوو له سهر ئه وهی تاکه کوره کهی باشتین خویندن بخوینئ. ئه سکه ندهرو هاوریانی له ژیر سه ره پرشتی ئه پرستۆ دهیانخویند، بویه ئه پرستۆ بو ئه مه دانرا، چونکه ناودارترین فهیله سوفی ئه و کات بوو. ئه سکه ندهر باشتین مه شقی وه رگرت له بواری جهنگ و سیاسه تدا، باوکی به خوئی مه شق و راهینانی پی ده کرد. دوای ئه مه بووه ئه سکه ندهری مه زن.

تاکه قوتابی ئه پرستۆ بوو، که هه ردهم خولیای فیروبونی هه بوو. ئه پرستۆ خوشویستنی ئه ده بی فیپی ئه م گه نجه به توانایه کرد. ئه سکه ندهر به شیک له رۆژه کانی تایبهت کرد بو مه شق و راهینان له پیناو بنیاتنانی جهسته یه کی به هیژ. ههروهک ئه پرستۆ وایلی کرد بایه خ بدات به ره گهزه کانی مرؤف و پرووه که کانی ولاتانی تر.

## الدراسة

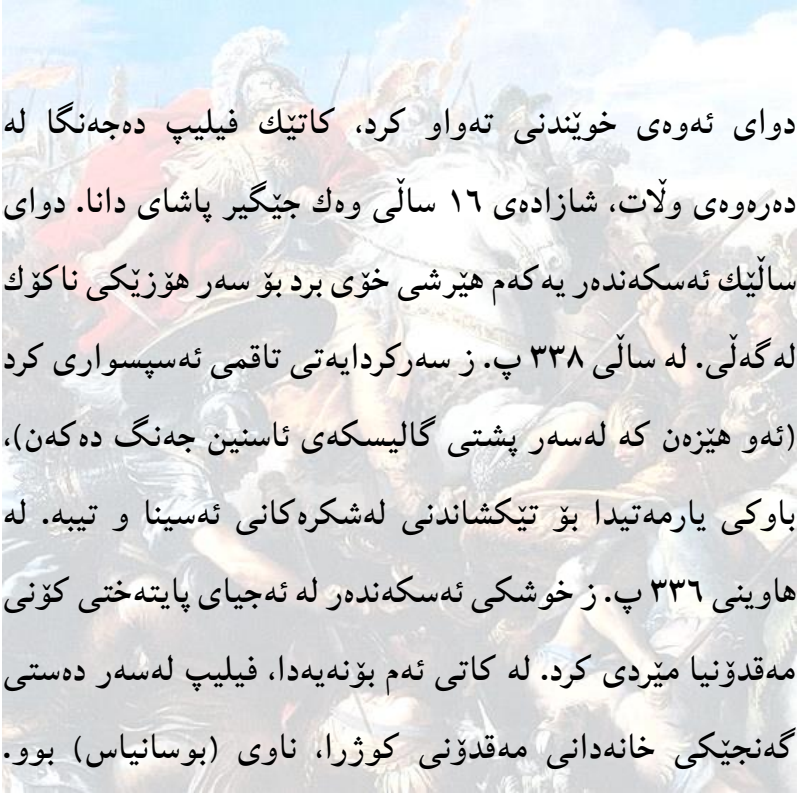
حرص « فيليب » على أن يحظى ابنه الوحيد بأفضل تعليم. درس « الإسكندر » ورفاقه تحت رعاية « أرسطو »، الذي تم تعيينه لهذه الغاية كونه الفيلسوف الأشهر في ذلك الوقت. تلقى « الإسكندر » أيضا التدريب الأفضل في مجال الحرب والسياسة، وقد دربه والده بنفسه. بعدئذ أصبح « الإسكندر الأكبر » التلميذ الوحيد لـ « أرسطو »، وكان دائم التوق إلى المعرفة. « أرسطو » هو من ألهم هذا الشاب الموهوب إلى عشق الأدب. خصص « الإسكندر » جزءا من أيامه للرياضة والتمارين اليومية من أجل بناء جسد قوي. كما حفز « أرسطو » لديه أيضا اهتماما حادا بأجناس البشر والحيوانات والنباتات في البلدان الأخرى.

رۆشنبیری ئەسكەندەر تەنھا لە كۆتیبە كانهووە نەهات، بەلكو قسەى دە كرد لە گەڵ نیردراوانى ولاتان و كەسە گرنگە كانى ناو دەستوپۆهەندى باوكى. ئەسكەندەر لە ۱۸ سالییدا سەر كرده تى تا قىمىكى ئەسپسواری پاشا فىلىپى كرد لە جەنگى كارونیا. بەهەمان شىوێ ئەسكەندەر وەك نیردراوى باوكى رۆیشتە ئەسینا. لە تەمەنى ۲۰ سالییدا بوو پاشای مەقدونیا. كاتىك ئەسكەندەر دەجەنگا دژی یەكێك لە هۆزە بەر بەرییه كانى باكور، پروپاگەندەى مردنى ئەسكەندەر بۆ بوو، خەلكى شارى (تیبە) یاخى بوون، داویان لە خەلكى ئەسینا كردن بچنە پالیان. زۆر بەپەلە ئەسكەندەر بە لەشكرە كەیهووە لە بەردەم (تیبە) دەركەوت، شارەكەى تەفروتونا كرد. جگە لە پەرسنگە كان و خانووى شاعیر بیندار نەبێ هەموو خانووە كانى دیکە تێكدران و نزیکەى ۳۰۰۰۰ هاولاتى وەك كۆیلە فرۆشان.



لم تأت ثقافة « الإسكندر » من الكتب وحدها، فلقد كان يتحدث إلى سفراء الدول الأخرى وغيرهم من الأشخاص المهمين في بلاط والده. كان في الثامنة عشرة من عمره فقط عندما قاد فرقة من فرسان « فيليب » في معركة « كارونيا ». ذهب « الإسكندر » أيضا إلى « أثينا » بصفته سفيرا لوالده. كان في العشرين من عمره فقط عندما أصبح ملك « مقدونيا ». عندما كان « الإسكندر » يخوض حربا ضد إحدى القبائل البربرية في الشمال، سرت شائعة عن نبأ موته، فتمرد أهل مدينة « طيبة »، وطلبوا من شعب « أثينا » الانضمام إليهم. سرعان ما عاد « الإسكندر » وظهر أمام « طيبة » على رأس جيشه، وفتك بالمدينة. دمرت جميع المنازل في « طيبة » ، بإستثناء المعابد ومنزل الشاعر « بيندار »، وتم بيع ما يقارب ٣٠٠٠٠ مواطن كعبيد.

## ئەسكەندەرى پاشا



دوای ئەوێ خۆبندنی تەواو کرد، کاتیک فیلیپ دەجەنگا لە دەرهوێ ولات، شازادەى ۱۶ سالى وەك جیگیر پاشای دانا. دوای سالیك ئەسكەندەر یەكەم هیرشى خۆی برد بۆ سەر ھۆزیكى ناكۆك لە گەلى. لە سالى ۳۳۸ پ. ز سەرگردایەتى تاقمى ئەسپسواری کرد (ئەو هیزەن كە لەسەر پىشتى گالیسكەى ئاسنین جەنگ دەكەن)، باوكى یارمەتیدا بۆ تىكشاندى لەشكرەكانى ئەسینا و تیبە. لە ھاوینى ۳۳۶ پ. ز خوشكى ئەسكەندەر لە ئەجیای پایتەختى كۆنى مەقدونیا میردى کرد. لە كاتى ئەم بۆنەیهدا، فیلیپ لەسەر دەستى گەنجىكى خانەدانى مەقدونى كوژرا، ناوى (بوسانیاس) بوو. دوای مردنى باوكى، ئەسكەندەر ھەولیدا رەزامەندى لەشكرى مەقدونى بە دەستبھینىت لەسەر گرتنە دەستى تەختى ھوكمرانى.

## « الإسكندر » الملك

بعد أن أكمل « الإسكندر » تعليمه، وعندما كان « فيليب » يخوض حربا خارج البلاد، عين الأمير ذا الستة عشر عاما نائبا للملك. بعد سنة قاد « الإسكندر » هجومه العسكري الأول على قبيلة منافسة. وفي العام ٣٣٨ قبل الميلاد قاد فرقة الخيالة (وهي قوات تخوض الحروب على سهوات الأحصنة)، وساعد والده على سحق جيوش « أثينا » و « طيبة ». في صيف العام ٣٣٦ قبل الميلاد تزوجت شقيقة « الإسكندر » في عاصمة « مقدونيا » القديمة « أجيا ». وأثناء هذا الحدث، اغتيل « فيليب » على يد نبيل مقدوني شاب، يدعى « بوسانياس ». بعد وفاة والده، سعى « الإسكندر » إلى نيل موافقة الجيش المقدوني على توليه العرش.

ژەنەرالەكان رازى بوون لەسەر ئەممە و وەك پاشا ناسانديان، ئەممە  
وايکرد ئەسكەندەر بېيتە كار بە دەستی مەقدونیا. داوی ئەممە و لە  
پینا و پاراستنی تەختی پاشایەتی، ئەسكەندەر هەلسا بە كوشتنی  
هەر كەسێك كە لەوانە یە داوی عەرش بكات. سەرباری ئەو هی  
پاشای مەقدونیا بوو، ئەسكەندەر دەسەلاتی بەسەر هاو پەیمانیتی  
كۆرنسی بە دەست نەهینا لەخۆوە. هەندێك دەولەتی یۆنانی  
خۆشحال بوون بە كوژرانی فیلیپ و ئەسینا ویستی  
هاو پەیمانیتی كە بەرپۆه ببات. لەو كاتەدا بزوتنەو هی سەربەخۆ  
خوێزە یۆنانیەكان دەستیان بە دەر كەوتن كرد. خێرا ئەسكەندەر  
لەشكرە كە ی بەرەو یۆنان برد بۆ ئەو هی ئەم بزوتنەو هیە بوەستینی،  
ولتانی یۆنان دانیان پیدانا وەك سەر كرده و سەرۆك، لە كاتی كدا  
ئەسپار تە رەتی كرده وە بېتە نا و هاو پەیمانیتی كە.

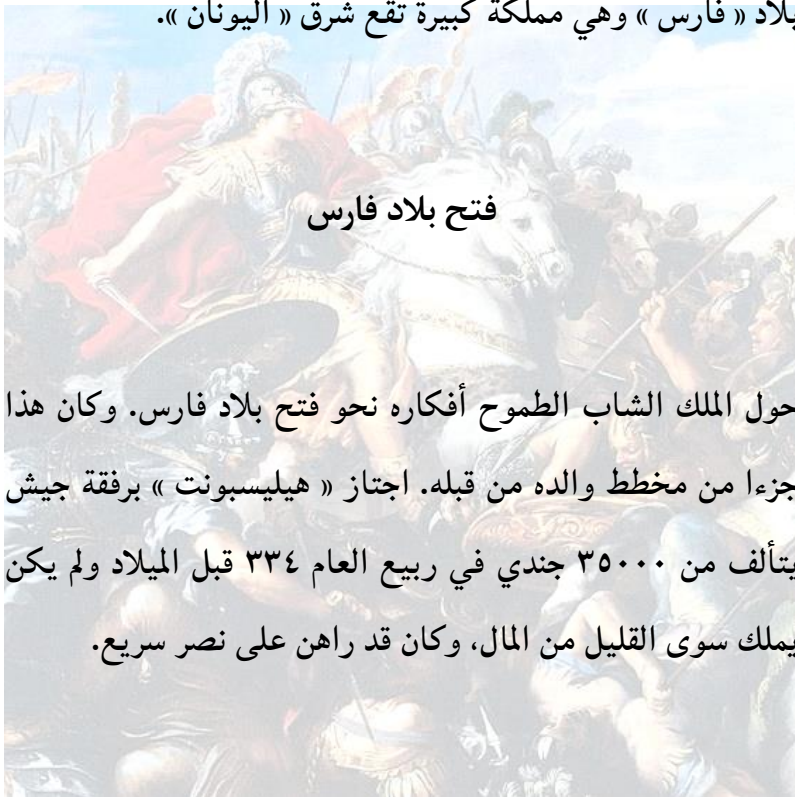
وافق الجنرالات على ذلك وأعلنوه ملكا، وهذا ما جعل « الإسكندر  
« حاكم « مقدونيا ». بعدئذ، ومن أجل الحفاظ على عرشه، قام «  
الإسكندر « بقتل كل شخص قد يطالب بالعرش لنفسه. على الرغم  
من كوني ملك « مقدونيا »، لم ينل « الإسكندر « السيطرة على «  
الحلف الكورنشي « بصورة تلقائية. ابتهجت بعض الدول اليونانية  
المقتل « فيليب »، وأرادت « أثينا »، أن تقود الحلف. فبدأت عندها  
الحركات الاستقلالية اليونانية بالظهور. سرعان ما قاد « الإسكندر  
« جيوشه نحو اليونان لكي يوقف هذه الحركات، فاعترفت دول  
اليونان به كقائد لها على الفور، بينما استمرت « اسبارطة » برفضها  
الانضمام إلى الحلف.

هاوپه یمانیتیه که هیژیکی سهربازی بی سنووری به ئەسکه ندهر  
به خشی تا هیرش بکاته سەر وڵاتی فارس، که شانشینییکی مهزن  
بوو و ده که و ته خۆر هه لاتی یۆنان.

### رزگارکردنی وڵاتی فارس

پاشای گهنج و خاوهنی خولیای مهزن هزره کانی ئاراسته کرد به رهو  
رزگارکردنی وڵاتی فارس. ئەمه به شیک بوو له پلانی پیشووی  
باوکی. هیلیسبونت له گه ل له شکرییکی ۳۵۰۰۰ سهربازی له  
به هاری ۳۳۴ پ. ز به پارهیه کی که م که پیی بوو سهرکیشی کرد و  
گرهوی کرد بوو له سهر بردنه وهیه کی خیرا.

أعطى الحلف « الإسكندر » قوات عسكرية غير محدودة لكي يهاجم بلاد « فارس » وهي مملكة كبيرة تقع شرق « اليونان ».



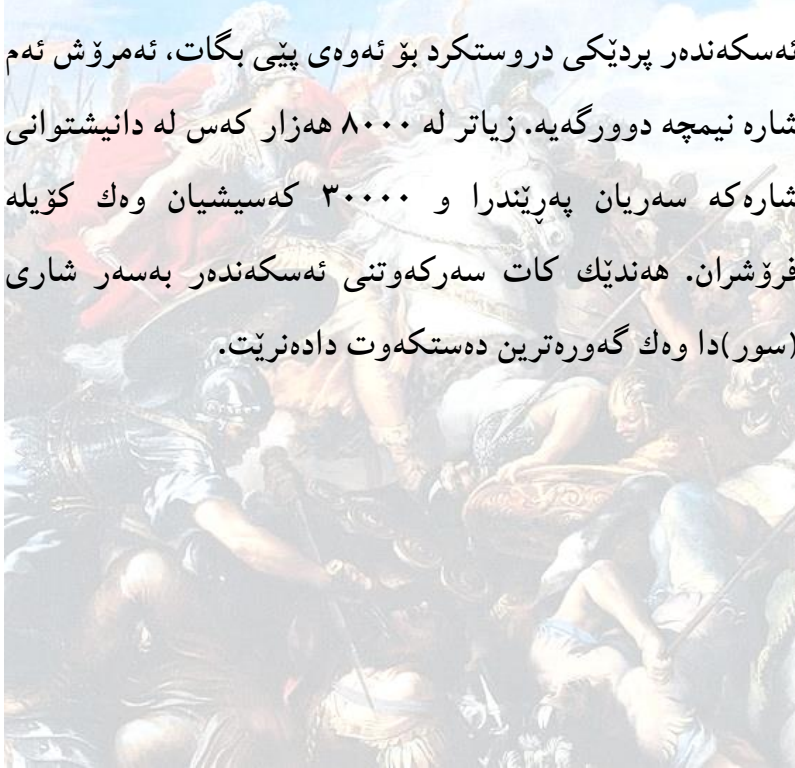
حول الملك الشاب الطموح أفكاره نحو فتح بلاد فارس. وكان هذا جزءاً من مخطط والده من قبله. اجتاز « هيليسبونت » برفقة جيش يتألف من ٣٥٠٠٠ جندي في ربيع العام ٣٣٤ قبل الميلاد ولم يكن يملك سوى القليل من المال، وكان قد راهن على نصر سريع.

لهسه ر كه ناری گرایكوس فارسه كان رووبه رووی بوونه وه،  
ئهوانه ی له ریی ئه سپسواره كانه وه تیکشكاند. ئه م سه ركه وتنه  
ئاسیای بچوکی به ته واوی خسته ژیر دهستی ئه و. ته نها  
(هالیكرناسوس) بو ماوه یه کی زور بهرگه ی گه مارۆكه ی گرت. له  
سالی ۳۳۳ پ. زئه سكه ندهر توشی نه خوشییه کی مه ترسیدار بوو،  
به لام زوو چاك بووه وه، له ریی كه ناری ده ریا به ره و سوریا  
رؤیشت. پاشای ولاتی فارس (داریوسی سییه م) له شكریکی  
مه زنی كو كرده وه، كه ناری ده ریا ی نزیك (ئیسوس) ی كرده قه لا.  
ئه سكه ندهر به ره و باکور رؤیشت، به هوی تاقمه كه ی زال بوو  
به سه ر تاقمه مه زنه كه ی سه ربازه پپرۆكانی فارس، دهستی گرت  
به سه ر خیه ته گه ی پاشا، كه دایکی پاشا و خیزانه كه ی كه ناوی  
(داریوس) بوو له خیه ته گه كه دا بوون. به لام جوامییره كه ی له  
به رامبه ریان باشتیرین كار بوو كه پیی هه لسا بییت.

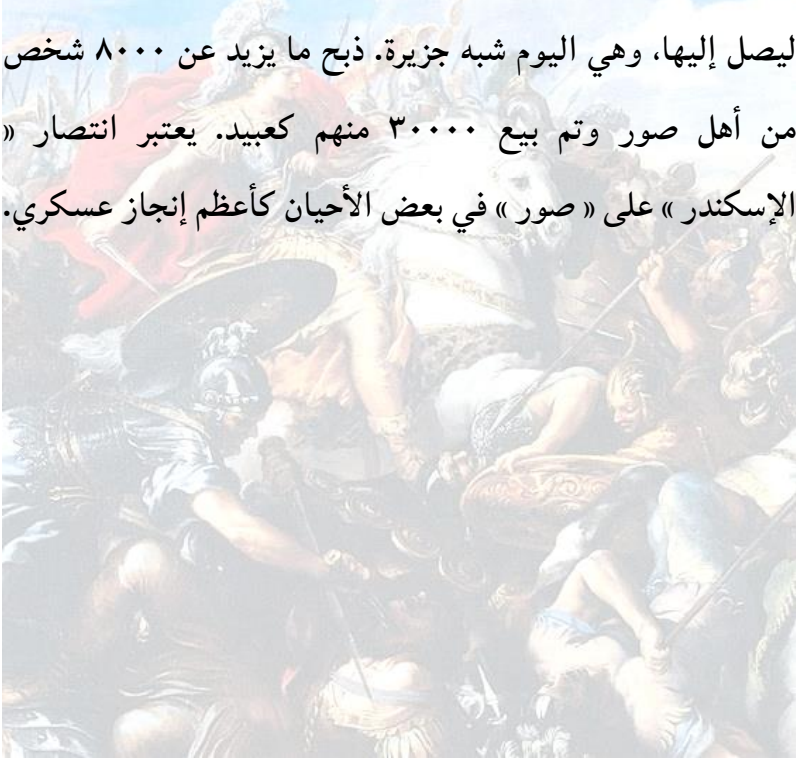


واجهت الفرس على ضفاف نهر « غرانيكوس »، فانقض عليهم عبر النهر برفقة الخيالة. فتح له هذا النصر آسيا الصغرى بأسرها. وحدها « هاليكرناسوس » صمدت لوقت طويل في وجه الحصار. في العام ٣٣٣ قبل الميلاد أصيب « الإسكندر » بمرض خطير، لكنه سرعان ما تعافى، وانطلق عبر الشاطئ نحو « سوريا ». جمع ملك بلاد فارس « داريوس الثالث » جيشا ضخما، وحضن ضيفة النهر قرب « إيسوس » خلف « الإسكندر ». اتجه « الإسكندر » شمالا، وتغلب على فرق المشاة الفارسية الضخمة بفضل كتيبته، فاستولى على مخيم الملك، الذي يضم زوجة « داريوس » ووالدته. لكن شهرته تجاهها كانت أفضل عمل قام به.

دواتر روویکرده باشور و دواى گه مارۆيه كى ۷ مانگه دهستى گرت  
بهسهر شارى (سور)دا. شاره كه لهسهر دوورگه يهك بوو،  
ئەسكەندەر پردیكى دروستكرد بۆ ئەوهى پىيى بگات، ئەمرۆش ئەم  
شاره نيمچه دوورگه يه. زياتر له ۸۰۰۰ ههزار كهس له دانىشتوانى  
شاره كه سهريان پهريندرا و ۳۰۰۰۰ كه سيشيان وهك كۆيله  
فرۆشران. ههنديك كات سهركهوتنى ئەسكەندەر بهسهر شارى  
(سور)دا وهك گه وره ترين دهستكهوت داده نریت.



بعدئذ توجه جنوبا واستولى على « صور » بعد حصار دام سبعة أشهر. كانت المدينة تقع على جزيرة، لكن « الإسكندر » بني جسرا ليصل إليها، وهي اليوم شبه جزيرة. ذبح ما يزيد عن ٨٠٠٠ شخص من أهل صور وتم بيع ٣٠٠٠٠ منهم كعبيد. يعتبر انتصار « الإسكندر » على « صور » في بعض الأحيان كأعظم إنجاز عسكري.

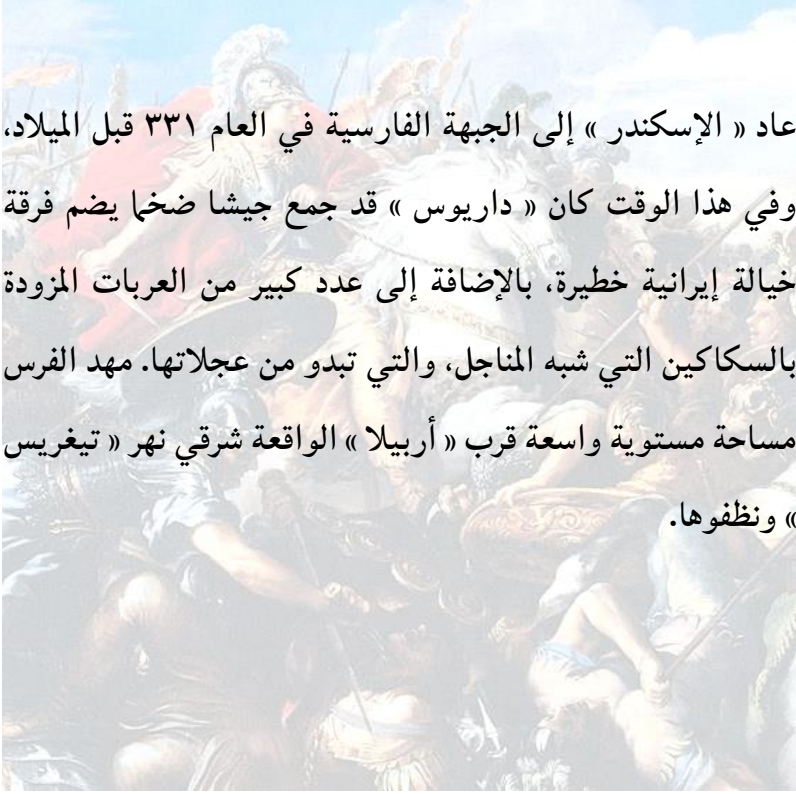


## جەنگى ئەربىلا

لە سالى ۳۳۱ پ.ز ئەسكەندەر گە پرايه وە بەرەى جەنگى فارسى،  
لە و كاتەدا (داریوس) لەشكرىكى مەزنى كۆكردبوو كە تاقمى  
ئەسپسواری مەترسیداری تیدابوو، سەربارى ژمارهیه كى زۆر  
مەزن لە و عەرەبانانەى كە لە مەنجل دەچوون و شمشیر بە  
تایه كانیه وە بوو. فارسەكان رووبەریكى راست و فراوانیان  
ئامادە كرد لە نزیك ئەربىلا كە دەكەوئتە خۆرەهەلاتى رووبارى  
تیگریس، ئەو ناوچەیان پاك كرده وە.

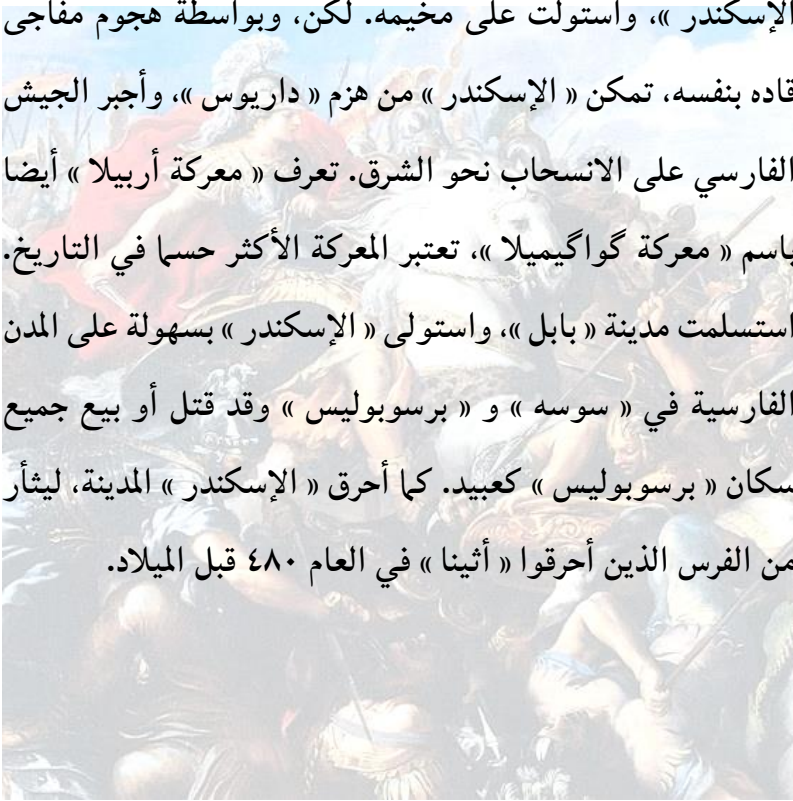
## معركة « أربيللا »

عاد « الإسكندر » إلى الجبهة الفارسية في العام ٣٣١ قبل الميلاد، وفي هذا الوقت كان « داريوس » قد جمع جيشا ضخما يضم فرقة خيالة إيرانية خطيرة، بالإضافة إلى عدد كبير من العربات المزودة بالسكاكين التي شبه المناجل، والتي تبدو من عجلاتها. مهد الفرس مساحة مستوية واسعة قرب « أربيللا » الواقعة شرقي نهر « تيغريس » ونظفوها.



تاقمی ئەسپسوارى فارسەكان بە دەورى لای چەپى لەشكرى ئەسكەندەر خولانەو و دەستیان بەسەر خێو تگە كەى ئەسكەندەردا گرت، بەلام بەهۆى هێرشىكى لەناكاو كە بەخۆى ئەنجامیدا ئەسكەندەر توانى داریوس تىكبشكىنىت، لەشكرى فارسى ناچار كرد پاشەكشە بكات بۆ بەرەو خۆرەهلات. ئەم جەنگە بە جەنگى ئەربىلا ناسراو، هەر وەها بە ناوى گواگىمىلاش ناسراو، ئەم جەنگە لە مېژوودا بە يەكلاكەرەو تەرىن جەنگ دادەنریت. شارى بابل خۆى بە دەستەو دەدا، ئەسكەندەر بە ئاسانى بە سەر شارەكانى فارسیدا زال بوو لە (سوسه) و (برسوبوليس). هەموو خەلكى (برسوبوليس) كوژران يان وەك كۆيلە فرۆشان. ئەسكەندەر شارەكەشى سووتاند، تا تۆلە لەو فارسانە بكاتەو كە لە سالى ۴۸۰ پ.ز ئەسینایان سووتاند.

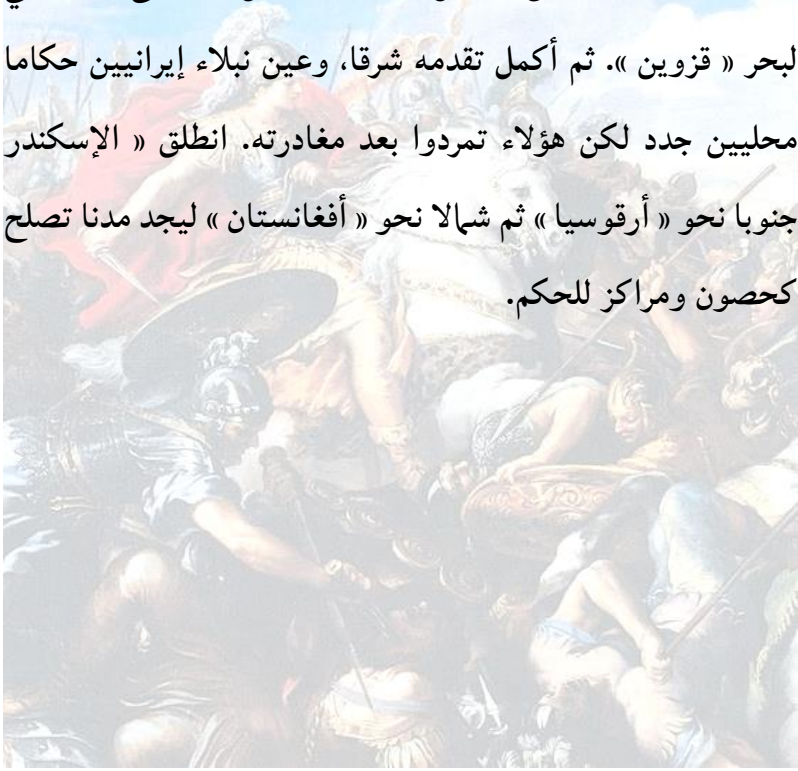
التفت فرقة الخيالة الفارسية حول الجهة اليسرى من جيش « الإسكندر»، واستولت على مخيمه. لكن، وبواسطة هجوم مفاجى قاده بنفسه، تمكن « الإسكندر» من هزم « داريوس»، وأجبر الجيش الفارسي على الانسحاب نحو الشرق. تعرف « معركة أربيلا» أيضا باسم « معركة گواگيميللا»، تعتبر المعركة الأكثر حسما في التاريخ. استسلمت مدينة « بابل»، واستولى « الإسكندر» بسهولة على المدن الفارسية في « سوسه» و « برسوبوليس» وقد قتل أو بيع جميع سكان « برسوبوليس» كعبيد. كما أحرق « الإسكندر» المدينة، ليثأر من الفرس الذين أحرقوا « أثينا» في العام ٤٨٠ قبل الميلاد.



ئەسكەندەر زنجيرە چياكانى زاگرۆسى بىرى، چوۋە پېشەۋە بى  
ئەۋەى ھىچ رووبەرۋى بەرگرىەك بېتتەۋە جگەلە لە بەرگرى  
ھەندىك ھۆزى ناخۆيى. كەنارى باشورى دەرياي قەزوينىشى  
داگىركرد، دواتر پۋىشتنەكە بەرەۋ خۆرھەلات بەردەوام كىرد،  
خانەدانە خۆجىيەكانى ئىرانى ۋەك دەسەلاتدارى تازە دامەزراندن،  
بەلام ئەمانە دۋاى پۋىشتنى ئەسكەندەر ياخى بوون. ئەسكەندەر  
پروۋە باشور كەوتەپرى بەرەۋ ئەرقوسيا و دواتر پروۋە باكور  
پۋىشت بەرەۋ ئەفغانستان بۆ ئەۋەى شارىك بدۆزىتەۋە دەستبات  
ۋەك قەلا و ناۋەندى حوكمرانى.



اجتاز « الإسكندر » جبال « زاغروس »، وتقدم من دون أن يواجه أي مقاومة باستثناء بعض القبائل المحلية. واحتل الشاطيء الجنوبي لبحر « قزوين ». ثم أكمل تقدمه شرقا، وعين نبلاء إيرانيين حكاما محليين جدد لكن هؤلاء تمردوا بعد مغادرته. انطلق « الإسكندر » جنوبا نحو « أرقوسيا » ثم شمالا نحو « أفغانستان » ليجد مدنا تصلح كحصون ومراكز للحكم.



## ئەسكەندەر لە ميسر

كاتيك ئەسكەندەر گەيشته ميسر، تووشى هيچ رووبه پروو بوونه وهيهك نه بوو. چونكه ميسرپيه كان خوشحال بوون به رزگار بوون له دهستى فارسه كان، كه خواوهند و جل و بهرگى فارسىيان به سهر ميسرپيه كاندا سه پاندىبوو. تا دهر بخهن پيشوازى له يونانيه كان ده كهن، به هوئى ئەوهى ئازاديه كه يان بو گه راوه ته وه، بوونه هاوپه ييانى ئەسكەندەر له و كاتهى كه له ميسر بوو، ئەسكەندەر وهر چهرخانىكى ديكه شى له ژيانى خويدا جيبه جى كرد، ئەو يش وهر چهرخانىكى ئەفسانه يى بوو. سهردانى په رستگه ي زىوس ئامونى كرد، ئەو شوينه ي پيروزه لاي ههر كه سيكى ميسرى و يونانى، ده كه ويته لاي ميگرى سيوه له ناوه راستى بيابانى لىبى.

## « الإسكندر » في « مصر »

عندما وصل « الإسكندر » إلى « مصر »، لم يواجه أي معارضة. ذلك أن المصريين كانوا شهداء لتخلصهم من الفرس، الذين فرضوا عليهم الآلهة الفارسية واللباس الفارسي. ولكي يظهروا ترحيبهم باليونانيين الذين حرروهم وأعادوا إليهم حريتهم، أصبح هؤلاء من خلفاء « الإسكندر ». أثناء وجوده في مصر، أجرى « الإسكندر » تحولا آخر في حياته، وهو تحول أصبح أسطوريا. زار معبد « زيوس أمون »، وهو مكان مقدس لكل من المصريين واليونانيين، ويقع عند واحة « سيوه » في عمق الصحراء الليبية.

كاتيك لهوئ سهردانى كاهينه كانى په رستگه ي ده كړد،  
ميسرپيه كان وهك خواوهند ئه ويان ناساند. ئه سكه ندهر ملكه چي  
ئاهنگه ميسرپيه كان بوو تا ئاستيک پوښاكي ميسرپي له بهر كړد،  
به لام هه نديك له سهر بازه كوڼه براگماتي و نهريتييه كانى ئه مه يان  
پول نه كړد. دلنياش بوون كه ئه سكه ندهر خواوهند نييه.  
ئه سكه ندهر ئه وانى دلنيا كړده وه كه تنها بو ريزگرتن له نهريته  
خوجييه كان ئه مه دهرده خات، به لام هه مووان به قسه ي ئه و رازي  
نه بوون. سهر بازه كان زياد له جاريك پرسياريان كړد كه ئايا خوئ  
به خواوهند يان پياو داده نييت. ئه سكه ندهر ماوه يه كي به سهر برد له  
توكمه كړدنى چيگه ي خوئ له فه له ستين و سوريادا.

وعندما كان هناك يزور الكهنة المصريين، أعلنه المصريون إلهًا. استسلم « الإسكندر » للاحتفالات المصرية، حتى إنه ارتدى اللباس المصري، إلا أن بعض جنود القدماء البراغماتيين والتقليديين لم يتقبلوا ذلك. فقد أيقنوا أنه ليس إلهًا. أكد لهم « الإسكندر » أنه فقط يظهر احترامه للعادات المحلية، لكن لم يقتنع الجميع بكلامه. تساءل الجنود لأكثر من مرة ما إذا كان يعتبر نفسه رجلاً أم إلهًا. قضى « الإسكندر » بعض الوقت كي يحصن موقعه في « فلسطين » و « سوريا ».

## سه ركه وتن له هيند

ئهسكه ندهر له شكره كهى به هيز كرد به ئيرانيه كان، گه يشته تافگه به پيته كانى هيند له ۳۲۶ پ.ز. له م ناوچه يه زال بوو به سه ر ميري هيندى كه ناوى (بوروس) بوو، ئهسكه ندهر نه خشه ي دانا بو. هيپر شكر دنه سه ر پووبارى ((غانج))، به لام له شكره كهى ياخى بوو. كاتيك خوى له ده ر يادا بو شوپوونوه به ره و سه ر چاوه ي پووبارى (ئيندوس)، له شكره كهى به ره و خوړئاوا برد له رپى بيابانى (گدروسيا) ترسناك. هيزه كه شتيوانيه كهى كه له خواره وه ي (نرقوسيا) بوو هينايه كه نارى كه نداوى فارسى. هر يه كيك له كه شتيگه له كهى و له شكره كهى به يه كه وه گه رانه وه سوسه.

## النصر في « الهند »

عزز « الإسكندر » قواته بالإيرانيين، ووصل إلى سهول « الهند » الخصب في العام ٣٢٦ قبل الميلاد. تغلب في هذه المنطقة على أمير هندي يدعى « بوروس »، وخطط للزحف نحو نهر « الغانج »، لكن جيشه تمرد. عندها أبحر نزولا إلى مصب نهر « إندوس »، ثم قاد جيشه غربا عبر صحراء « غدروسيا » الرهيبة. أبحر أسطول الموجود أسفل « نرقوسيا » بمحاذاة الشاطئ إلى الخليج الفارسي. وعاد كل من الأسطول والجيش معا إلى « سوسه ».

دوای ئەممە ئەسکەندەر سەرقاڵ بوو بە ریکخستنی ئیمپراتیۆریەتە کە ی و ریکخستنی. لە کاتی کدا کە لە و پەری بە هیزی دەسەلاتیدا بوو، شانشینە کە ی لە دەریای ئایۆنی درێژبوو و هەتا دەریای باکوری هیندی. پلانی دانا تا ئاسیا و ئەوروپا بکاتە یەک دەوڵەت، خێرو بێرەکانی خۆرەهلات لە گەڵ خۆرئاوا تیکەڵ بکات، بابلی کردە پایتەختی خۆی. لە پینا و دەستە بەرکردنی ئامانجە کە ی، ئەسکەندەر هانی هاوسەرگیریدا لە نیوان هەر دوو گەلە کە، نمونە یە کیشی پیشکەش کرد بە وە ی خۆی شازادە ی فارسی ماره کرد. هەر وە ک سەربازی لە هەموو هەریمە کان هینایە ریزی لە شکرە کە ی، سیستە میکی دراوی یە کگرتوی بە سەر ئیمپراتۆریەتە کە ی سەپاند، بازرگانی و ئالوگۆری بە هیز کرد.



بعد ذلك انشغل « الإسكندر » بتنظيم إمبراطوريته وإدارتها. عندما كان في أوج سلطته، امتدت مملكته من البحر « الأيوني » حتى الهند الشمالية. لقد خطط كي يجعل « آسيا » و « أوروبا » دولة واحدة، ويدمج خيرات الشرق بالغرب، واختار « بابل » عاصمة له. من أجل تحقيق هدفه، شجع « الإسكندر » على التزاوج بين الشعبين، وقدم مثالا بزواجه من أميرة فارسية. كما ضم جنودا من مختلف الأقاليم إلى جيشه، وطبق نظاما نقديا موحدًا على إمبراطوريته، وعزز التجارة والمقايسة.

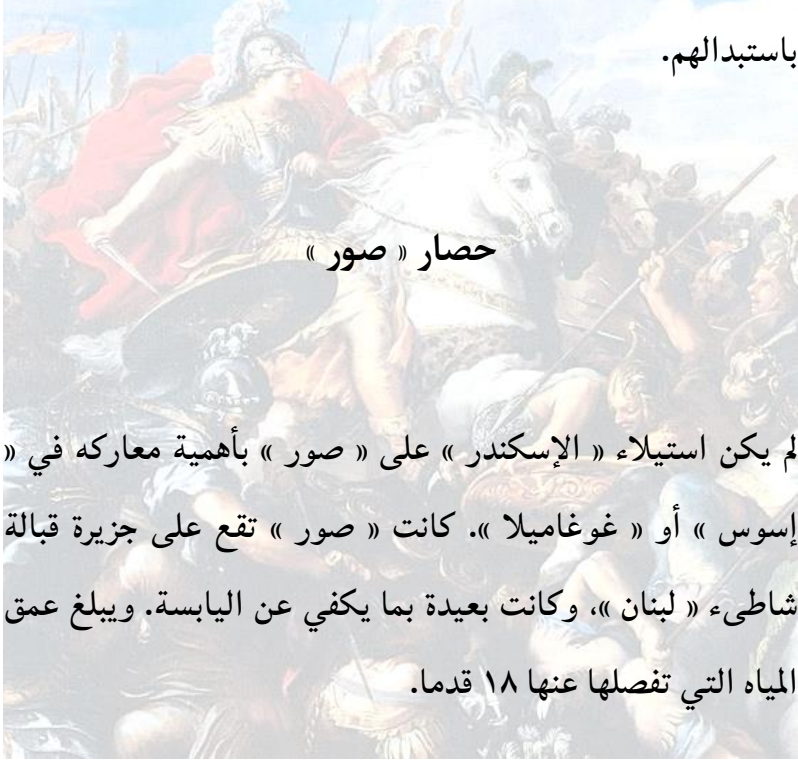
هانی بلاوکردنهوهی هزرو داب و نهریت و یاساکانی یۆنانیدا له  
ئاسیا. کاتیک بیستی حوکرانی هندیك ناوچه و ههریم دادگر  
نین، ئەوا له کاربهدهستی دوویخستنهوه و کەسانی دیکە ی له  
شوینیان دانا.

### گەمارۆ شاری (سور)

زالبوونی ئەسکەندەر بەسەر شاری (سور) دا بایەخی ئەوهندهی  
جەنگەکانی (ئیسوس) یان (گوگامیلا) نەبوو. شاری (سور)  
دەکەوێتە سەر دوورگەی قوبالە ی کەناری لوبنان، زۆر دووربوو  
له وشکانی. قولایی ئەو ئاوهی جیای ئەکردهوه له وشکانی ۱۸ پی

بوو.

لقد شجع على نشر الأفكار والتقاليد والقوانين اليونانية في « آسيا  
». وعندما سمع أن بعض حكام المقاطعات لا يحكمون بالعدل، قام  
باستبدالهم.

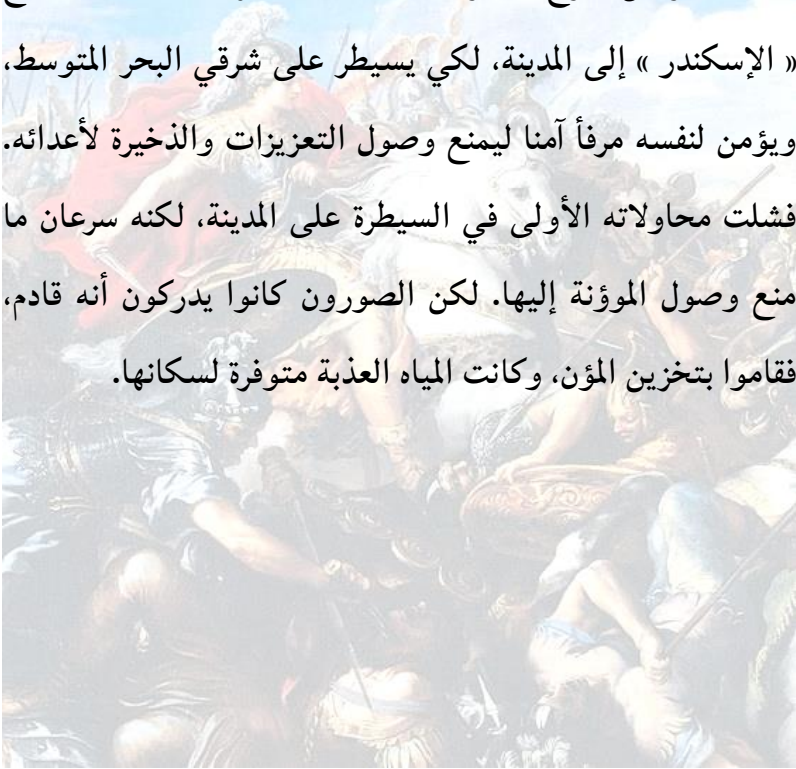


### حصار « صور »

لم يكن استيلاء « الإسكندر » على « صور » بأهمية معاركه في «  
إسوس » أو « غوغاميل ». كانت « صور » تقع على جزيرة قبالة  
شاطئ « لبنان »، وكانت بعيدة بما يكفي عن اليابسة. ويبلغ عمق  
المياه التي تفصلها عنها ١٨ قدما.

بەھۆی ئەوھى دىۋارى تۆكمەى ھەبوو و ھىچ خاكىكى بە دەورو  
پشتەوھ نەبوو بۆ چالاكى سەربازى ئەوا زۆر سەخت بوو  
داگىركردنى. بەندەرەكەشى پارىزراو بوو بە قەلا. ئەسكەندەر  
پىويستى بەو شارە بوو تا زال بىت بەسەر خۆرھەلاتى دەرياي  
ناوہراست، بەندەريكى ئارام بۆ خۆى دابىن بكات تا رىگە لەوہ  
بگريت يارمەتى و زەخىرە بگاتە دوژمنانى. ھەولەكانى سەرەتاي  
ئەسكەندەر بۆ داگىركردنى شارەكە شكستيان ھىنا، بەلام خىرا  
رىگەى گرت لەوہى يارمەتى بگاتە شارەكە. بەلام دانىشتوانى  
شارەكە زانىان گەمارۆ دىتە پىشەوہ بۆيە ھەلسان بە كۆگاگردنى  
خۆراك و كەل و پەل، ئاوى شىرىنىش بۆ دانىشتوانەكەى ھەبوو.

لظالما اعتبرت هذه المدينة التي تحيط بها جدران هائلة، وليس فيها فعلا أية أراض خارج الجدران، منيعة، وكان مرفؤها محصنا. احتاج « الإسكندر » إلى المدينة، لكي يسيطر على شرقي البحر المتوسط، ويؤمن لنفسه مرفأ آمنا ليمنع وصول التعزيزات والذخيرة لأعدائه. فشلت محاولاته الأولى في السيطرة على المدينة، لكنه سرعان ما منع وصول المؤونة إليها. لكن الصورون كانوا يدركون أنه قادم، فقاموا بتخزين المؤن، وكانت المياه العذبة متوفرة لسكانها.



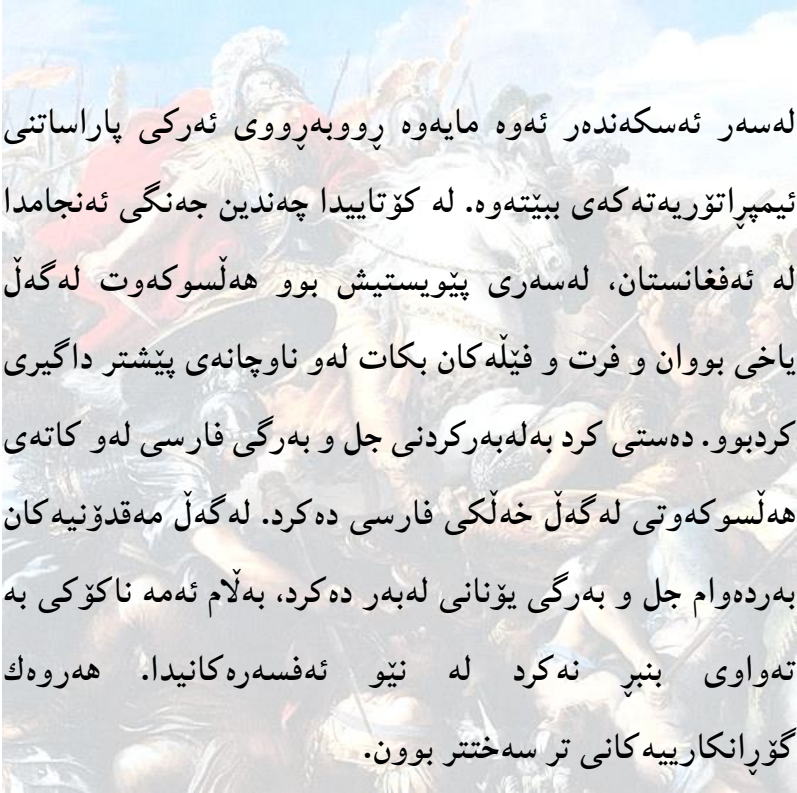
ئەسكەندەر ھەولیدا لە دیواری قەلای شارە بەدات بە ھۆی  
مەنجەنیقی سەر پشستی کەشتییەکان، ھەروەھا ھەولیدا بورجی  
تۆکمە لەسەر کەشتییەکان دابمەزینیت، تا بگاتە دیوارەکان،  
بەلام دانیشتوانی شارە کە کەشتییەکانیان بەھۆی بەردی مەزنەوہ  
تیکشکاند.

ئەسكەندەر نەیتوانی شارە کە داگیر بکات تا سەربازەکانی نزیك  
نەکردەوہ و ڕاکیشەرەکانی قەلایەکانیان تیکشکاند. لە کۆتاییدا؛  
ئەسكەندەر فەرمانی کرد بە بنیاتنانی پردێک لە سەر وشکانیەوہ بۆ  
سەر دوورگە کە، درێژی پرده کە ۲۰۰ پێ بوو، دروستکردنی چەند  
مانگیکی خایاند.

حاول « الإسكندر » ضرب الجدران بالمنجنيق المنصوب على ظهر السفن، وحاول أيضا بناء أبراج محصنة على ظهر السفن، كي تصل إلى الجدران، لكن السكان أغرقوا الفن بواسطة الجلاميد الضخمة.

لم يستطع « الإسكندر » السيطرة على المدينة إلا بعد أن جعل جنوده يقتربون كفاية لجعل قاطرات الحصون تقوم بالتخريب. في النهاية، أمر مهندسيه بردم البحر من البر وصولا إلى الجزيرة. بلغ عرض الجسر الذي بنوه ٢٠٠ قدم، واستمر بناؤه عدة أشهر.

## ئەسكەندەر لە (ئېران) و (ئەفغانستان)



لەسەر ئەسكەندەر ئەو مایەو پووبەرۆوی ئەرکی پاراساتی  
ئیمپراتۆریەتە کە ی بێتەو. لە کۆتاییدا چەندین جەنگی ئەجامدا  
لە ئەفغانستان، لەسەری پپووستیش بوو هەلسوکەوت لە گەڵ  
یاخی بووان و فرت و فیلەکان بکات لەو ناوچانە ی پێشتر داگیری  
کردبوو. دەستی کرد بە لەبەرکردنی جل و بەرگی فارسی لەو کاتە ی  
هەلسوکەوتی لە گەڵ خەلکی فارسی دە کرد. لە گەڵ مەقدونیه کان  
بەردەوام جل و بەرگی یونانی لەبەر دە کرد، بەلام ئەمە ناکوکی بە  
تەواوی بنپەر نە کرد لە نپو ئەفسەرەکانیدا. هەرۆهك  
گۆرانکارییه کانی تر سهختتر بوون.



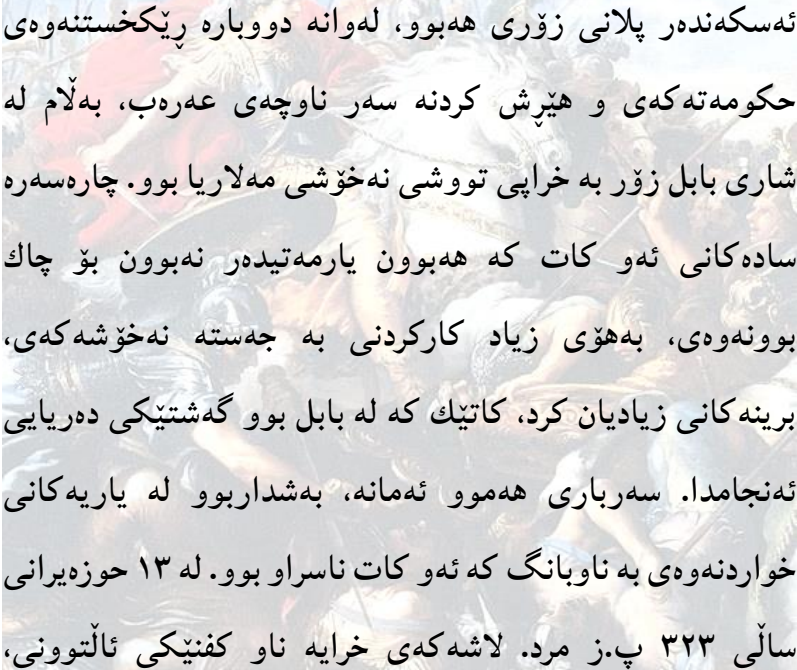
## « الإسكندر » في « إيران » و « أفغانستان »

بقي على « الإسكندر » أن يواجه مهمة صيانة إمبراطوريته الجديدة. في النهاية، خاض معارك عدة في « أفغانستان »، وتوجب عليه التعامل مع المتمردين والمكائد في المناطق التي سبق واحتلها. بدأ بارتداء اللباس الفارسي، عندما يتعامل الرعايا الفرس. أما مع المقدونيين، فاستمر بارتداء اللباس اليوناني، لكن ذلك لم يؤد إلى إزالة الخصام نهائيا بين ضباطه. كما أن التغييرات الأخرى كانت أكثر صعوبة.

مهقدۇنيە كان تەنھا بەوۋە دلتەنگ نەبوون كە ئەسكەندەر نەيتە كانى خۆرھەلاتى پيادە كرد، بەلكو بەوھش ھەراسان بوون كە فەرمانبەرى خۆرھەلاتى دامەزراندن. ژمارەيك پلانگىرى و راپەرىن دژ بەو كرا، بەلام زۆر بە بویرانە ھەلسوكەوتى لە گەل ھەر يەككىيانى كرد. زۆربەى كيشە كان لەلای كۆمەلەى فەرمانبەرە كانى ئەوۋە بوو، ھىزە كانى ھەردەم لایەنگىرى ئەويان دەكرد و زۆر بە تووندى خوشيان دەويست. ئەسكەندەر ھەلمەتتىكى سەختى برد بۆ سەر ئەفغانستان و ماوہى ۲ سالى خاياند، بەرەو باكور پيشرەوى كرد تا رووبارى (ئوكسس). ئەم ولاتە بە سروشتە درندانە و تووندەكەى جياوازە، دانىشتوانە رەسەنەكە زۆر زيرەك بوون لە تيرھاويشتندا، ئەسكەندەر ھەر چەندە رويشتبايە پيشەوہ، ئەوا ھەزى لە بەرەوپيشچوونى زياتر بوو.

للمرة الأولى، أصبح اليونانيون جزءاً من إمبراطوريته، بدلا كونهم خلفاء مميزين. لم ينزعج المقدونيون بسبب تبنيه للعادات الشرقية فقط، بل من تعيينه الموظفين شرقيين أيضا. حيك عدد من المؤامرات والثورات ضده، لكنه تعامل بشجاعة مع كل واحدة منها. جاءت معظم المشاكل من فريق موظفيه، فيما ظلت قواته شديدة الولاء له. بدأ «الإسكندر» حملة صعبة على «أفغانستان» استمرت السنتين، وتقدم شمالا حتى نهر «أوكسس». تميز هذا البلد بطبيعته المتوحشة القاسية، وكان السكان الأصليون بارعين باستخدام السهام. أما «الإسكندر» فكان كلما تقدم أكثر، كلما ازدادت رغبته بالمضي قدما.

## کۆچی دوایی



ئەسكەندەر پلانی زۆری هەبوو، لەوانە دووبارە پیکخستنه‌وهی  
حکومه‌ته‌که‌ی و هێرش کردنه‌ سه‌ر ناوچه‌ی عه‌ره‌ب، به‌لام له  
شاری بابل زۆر به‌ خراپی تووشی نه‌خۆشی مه‌لاریا بوو. چاره‌سه‌ره  
ساده‌کانی ئەو کات که هه‌بوون یارمه‌تیده‌ر نه‌بوون بۆ چاک  
بوونه‌وه‌ی، به‌هۆی زیاد کارکردنی به‌ جه‌سته نه‌خۆشه‌که‌ی،  
برینه‌کانی زیادیان کرد، کاتیک که له بابل بوو گه‌شتیکی ده‌ریایی  
ئەنجامدا. سه‌رباری هه‌موو ئەمانه، به‌شداربوو له یاریه‌کانی  
خواردنه‌وه‌ی به‌ ناوبانگ که ئەو کات ناسراو بوو. له ۱۳ حوزه‌یرانی  
سالی ۳۲۳ پ.ز مرد. لاشه‌که‌ی خرایه‌ ناو کفنیکی ئالتوونی،

گوازیاره‌وه‌ بۆ ((ممفیس)) له میسر.

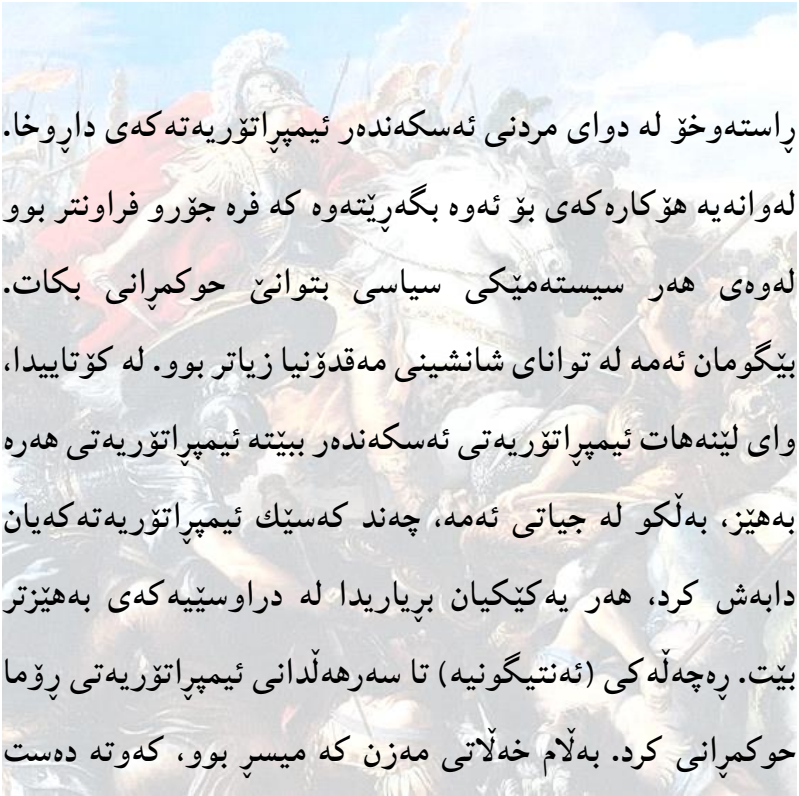
## الوفاة

كان لدى « الإسكندر » خططا كثيرة، ومن ضمنها إعادة تنظيم حكومته وحملته إلى المنطقة العربية، لكنه أصيب بالمalaria في « بابل »، واشتد عليه المرض. لم تساعد العلاجات البسيطة التي كانت متوفرة في تلك الأيام على شفائه، و زادت جروحه و إفراطه بالعمل من ضعفه، إذ قام برحلة بحرية بينما كان في « بابل ». علاوة على هذا كله، اشترك بمباريات الشرب الشهيرة المعروفة آنذاك. و توفي في ١٣ حزيران / يونيو من العام ٣٢٣ قبل الميلاد. وضع جثمانه في كفن ذهبي، و ثقل إلى « ممفيس »، في مصر.

له کاتیکی تر دا جهسته که ی رهوانه ی ئەسکه نده ریه کرا، له گۆکۆیه کی جواندا نیژرا. کاتیکی له سه ره مه رگدا بو، هاوړی و سه رکرده کانی هاتن. ئەسکه نده ر جینشین ی بو خۆی داننا، هۆکاری ئەمه ش به نه زانراوی ماوه ته وه. به هه ر حال، کاتیکی مردنی بۆ بووه وه، ئەو پرسیا ره ی هه مووانی دوودل کرد ئەوه بوو کی جیگه ی ئەسکه نده ر ده گریته وه. ئەسکه نده ر رزگار کردنی ئەم هه موو شوینانه بو کی ده هیلیته وه؟ ئەسکه نده ر به شیوه یه کی یونانی دیارو شیوازیکی کۆن وه لامی دایه وه و وتی: ئیمپراتۆریه ته که ی بو ئەو که سه ی به هیترین یانه به جی ده هیلیت. له بهر هیچ ریگه یه کی نه هیشته وه بو بوونی جینشین یکی بو خۆی، سه رکرده بنه ره تیه کان بوونه هوکمرانی ناوچه جیاوازه کان، له نیوان خۆیاندا ململانێیان دروست کرد بو زالبوون به سه ر ئیمپراتۆریه تدا.

في وقت لاحق أرسل جثمانه إلى « الإسكندرية »، وتم دفنه في ضريح جميل. عندما كان يحتضر، جاء إليه رفاقه وقادته. لم يحدد « الإسكندر » خليفة له، وظل السبب الذي دفعه إلى ذلك مجهولا. على أي حال، عندما أصبح موته مؤكدا، وباتت المسألة ملحة، طرحوا عليه السؤال الذي أقلقهم جميعا. من الذي سيحصل على الإمبراطورية من بعده؟ لمن سترك « الإسكندر » فتوحاته؟ أجاب « الإسكندر » بطريقة يونانية بارزة و بأسلوبه الكلاسيكي، أنه سترك إمبراطوريته للأقوى بينهم. وبما أنه لم يترك مجالا لوجود خليفة له، أصبح القادة الأساسيين حكام المناطق المختلفة، وتنازعوا في ما بينهم للسيطرة على الإمبراطورية.

## له دواى ئەسكەندەر



راسته و خو له دواى مردنى ئەسكەندەر ئىمپراتۆرىيە تەكەى داروخا. له وانە يە هوکاره كەى بو ئەوه بگەر پیتە وه كه فره جوړو فراونتر بوو له وهى هەر سیسته میکی سیاسی بتوانی حوکرانی بکات. بیگومان ئەمه له توانای شانشینى مه قدونیا زیاتر بوو. له کو تاییدا، وای لینه هات ئىمپراتۆریه تی ئەسكەندەر بیته ئىمپراتۆریه تی هه ره به هیز، به لكو له جیاتی ئەمه، چه ند كه سیك ئىمپراتۆریه تە كه یان دابه ش کرد، هەر یه کیکیان بریاریدا له دراوسییه كەى به هیزتر بیت. ره چه له کی (ئه نتیگونییه) تا سه ره له دانی ئىمپراتۆریه تی رۆما حوکرانی کرد. به لام خه لاتی مه زن كه میسر بوو، كه وته ده ست به تلیمۆس كه شانشینى کی دامه زراند و به رده وام بوو تا قه یسه ره کان داگیریان کرد.



## ما بعد الإسكندر

تداعت إمبراطورية « الإسكندر » مباشرة بعد وفاته. ربما يعود السبب في ذلك إلى أنها كانت أكثر تنوعا واتساعا من أن يحكمها أي نظام سياسي. وبالتأكيد، تعدى ذلك إمكانيات مملكة « مقدونيا ». في النهاية، لم تصبح إمبراطورية « الإسكندر » الإمبراطورية الأقوى، وبدلا من ذلك، تقاسمها عدد من الأشخاص، قرر كل منهم أن يصبح الأقوى بين جيرانه. حكمت السلالة « الأنتيغونية » حتى نشوء إمبراطورية « روما ». أما الجائزة الكبرى، وهي مصر، فقد ذهبت إلى « بطليموس »، الذي أسس مملكة استمرت إلى أن احتلها القياصرة.

تاكه كهس له رهچه له كى به تليمؤس و ميراتگرى راسته وخؤ و  
كؤتايى ميراتى ئەسكه ندهر شازادهيه كى مهقدؤنى \_ فيرعهونى  
بوو به ناوى (كليوباترا). ژمارهى ئەو دهوله تانه كه ميان كرد كه  
يونان حوكمرانى ئەوانى ده كرد، به تاييهت ئاسيائى بچوك.  
ئەسكه ندهر له هه موو ناوچه كانى خوره لاتى نزيك شارى يونانى  
دروست كرد، به شيويه كه كه رۆشنبيرى يونانى له بلبوونه وه  
نه وه ستا، به لكو به قولى له شارستانيه ته كانى ناوچه كه دا رۆچوو.  
ئەمه نه بووه هؤى هيچ شله ژانكي سادهش له گه ل شارستانيه ته  
خوجييه كان، رۆشنبيرى يونانى (به زمان، هونه ر.... تاد) له گه ل  
رۆشنبيريه خوجييه كان مملانيى ده كرد و هه نديك جاريش  
به سه ريدا زال ده بوو.

إن الشخص الأخير من سلالة « بطليموس »، و الوريث المباشر الأخير لإرث « الإسكندر »، كان أميرة مقدونية - فرعونية هي « كليوباترا ». تقلص عدد الدول التي يحكمها اليونانيون، لا سيما في آسيا الصغرى. أسس « الإسكندر » مدنا يونانية في كل أنحاء الشرق الأدنى، بحيث أن الثقافة اليونانية لم تقتصر على الانتشار، بل تجذرت بعمق في حضارات المنطقة. لم يؤد هذا الأمر حتى إلى أي توتر ولو بسيط مع الحضارات المحلية، إذ تنافست الثقافة ((اللغة، الفن... إلخ)) اليونانية مع الثقافات المحلية، وتغلبت عليها في بعض الأحيان.

كۆمەلە وئىنەيەك



فلىپپى مەقدۇنى باوكى ئەسكەندەرى مەزن



ئوليمپيا دا يكي ئه سكه ندهرى مه زن



ئەسكەندەرى مەزن ئەو كاتەى لە تەمەنى بىست سائىدا بوو.



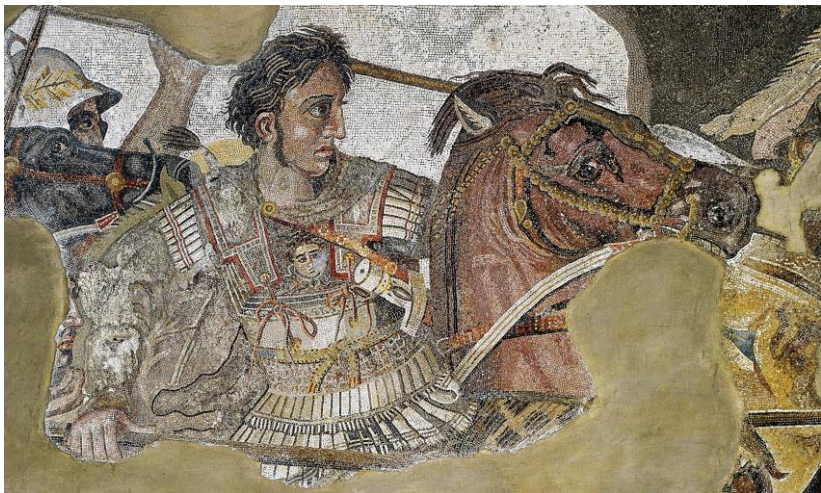
ئەپستۆفەیلەسوفى ناودار، ھاوکات مامۆستای تاییه تی ئەسکه ندهری

مەزن بووه.



دراوی نهختینهیی نهسکه ندهری مهزن





تھسکہ ندهری مه زن



ئەوێی کە بە سوور ڕەنگ کراوە رووبەری ئیمپراتۆرییەتە کە ئێسکەندەری  
مەزن بوو.



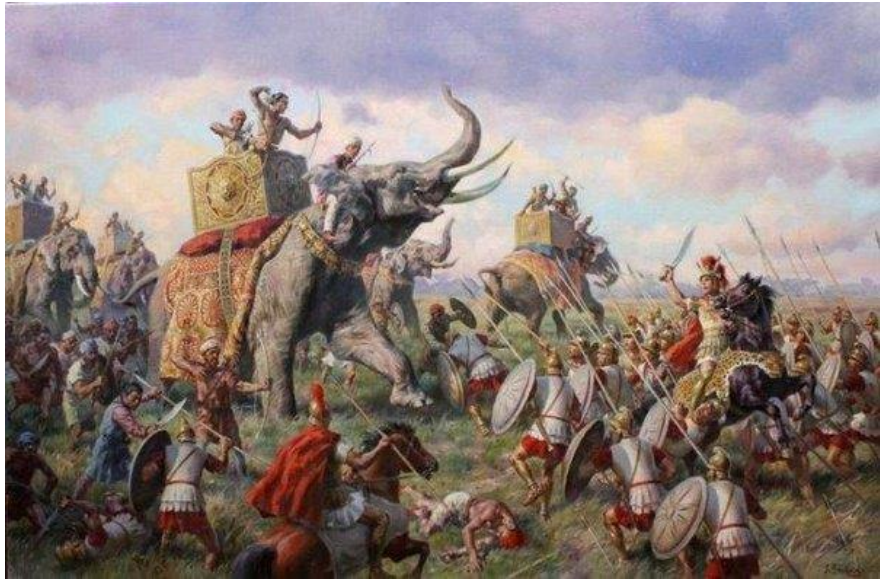
شاری کە لە پووری بابل، پایەتەختی ئیمپراتۆرییەتی ئێسکەندەری مەزن.



نيسکه ندهري مهزن



داریوسی سییهم پشای فارس له کاتی جهنگ





داریوسی سییه م پاشای فارس





نہ سکہ ندهری مہزن

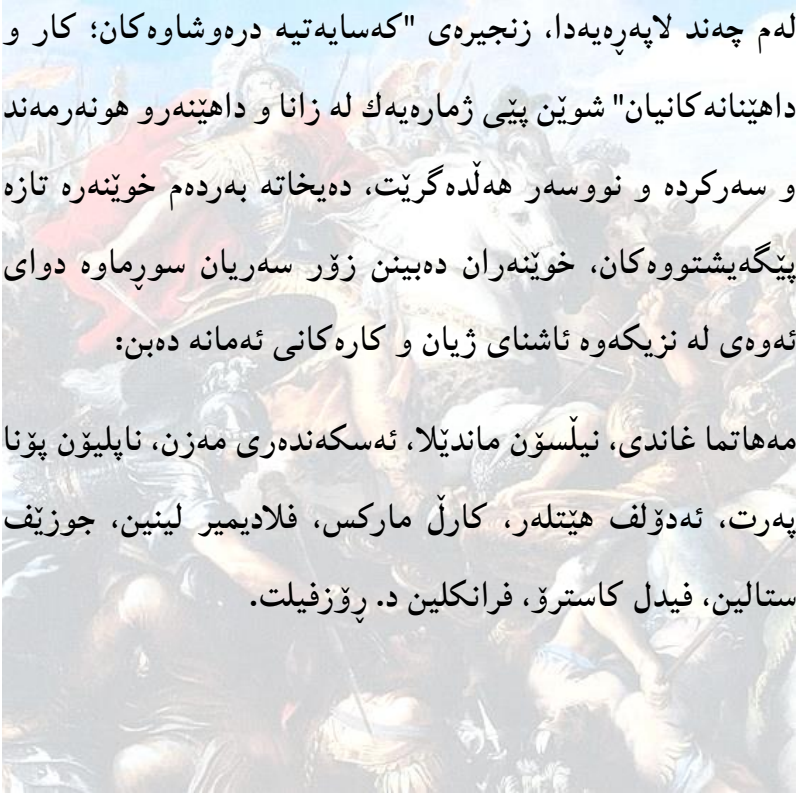
## ئەم زنجىرەيە

مىژوو پرىيە تى لە دەستكە وتە كانى كۆمە ئېك لەو كەسانەى شوپىن پەنجەيان لەسەر لاپەرە كانى مىژوو جىھىشتووہ. چاكە كە بۆ ئەم كەسايە تىانە دەگەرپىتەوہ، ئەمەش نەك تەنھا لەبەر ئەوہى يارمە تىدەر بوونە بۆ كىشانى نەخشەى مەشخەلە كانى جىھانى تازە، بەلكو لەبەر ئەوہى رىگاي پىشكە وتىيان رووناك كردهوہ لەبەردەم مرؤقاىيە تى. ژيانى ئەم ناودارانە نمونەيە كە شوپىن پىيى ھەلدە گىرى، بە لەبەر چاوغرتنى ئەو دەستكە وتانەى بەدەستيان ھىناوہ، ھەروەھا ئەو سوربوونەى ھەيانبووہ لە پىناو گەيشتن بە سەرفرازى و سەر كەوتن.



## هذه السلسلة

يحفل التاريخ بانجازات عدد من الأشخاص الذين تركوا بصماتهم عليه. ويعود الفضل إلى هؤلاء، ليس فقط لأنهم ساعدوا في رسم معالم العالم الحديث، بل لأنهم أناروا طريق التقدم أمام البشرية. إن حياة أولئك الأعلام مثال يقتدى به نظرا للانجازات التي حققوها، وللتصميم الذي تحلوا به من أجل تحقيق النجاح.



لەم چەند لاپەرەیه‌دا، زنجیره‌ی "کەسایەتیه درەوشاوە کان؛ کار و  
داهینانە کانیان" شوین پێی ژمارەیه‌ك له زانا و داهینەر و هونەر مەند  
و سەرکەرە و نووسەر هەڵدەگریت، دەیخاتە بەردەم خوینەرە تازه  
پێگە‌یشتوووە کان، خوینەرەن دەبینن زۆر سەریان سورماوە دواى  
ئەو‌ه‌ی له نزیكە‌وه ئاشنای ژیان و کارە‌کانی ئەمانە دەبن:

مە‌هاتما غاندی، نیلسۆن ماندیلا، ئەسکە‌ندەری مەزن، ناپلیۆن پونا  
پەرت، ئەدۆلف هیتلەر، کارل ماركس، فلادیمیر لینین، جوزیف  
ستالین، فیدل کاسترۆ، فرانکلین د. رۆزفیلت.

في هذه الصفحات، تقتفي سلسلة " شخصيات لامعة... أعمالهم  
وابداعاتهم" آثار العلماء، المخترعين، الفنانين، القادة والمؤلفين،  
وتضعها بين يدي القراء اليافعين، وسوف يجد هؤلاء القراء أنفسهم  
مسحورين بعد الاطلاع عن قرب على مسيرة حياتهم:  
المهاتما غاندي، نلسون مانديلا، الأسكندر الأكبر، نابوليون  
بونابارت، أدولف هتلر، كارل ماركس، فلاديمير لينين، جوزيف  
ستالين، فيدل كاسترو، فرانكلين د. روزفلت.

زنجيرەى كەسايەتتەىبە درەوشاومەكان  
كار و داھىئانەكانيان

مەھاتما غاندى

ئەدۆلف ھىتلەر

ناپليۆن پۇناپەرت

كارل ماركس

فلادمير لينين

جۆزف ستالين

فيدل كاسترو

فرانكلين د. رۇزفيلت

ئەسكەندەرى مەزن

نيلسۇن ماندېلا

چاپخانەى شوان  
0750 792 0775